

A to Z – jargon and false friends

As a general principle **use plain English** when writing for the Commission website. The following list provides alternatives for

- (1) unclear names for EU-related concepts
- (2) unwieldy expressions in English
- (3) false friends.

Often, the ‘EU aspect’ of terms related to the Commission’s activities is implicit. But needs to be made explicit for non-expert audiences: *acquis* vs. *body of EU law*;

We’ve not included here the numerous Latin expressions that regularly turn up in Commission texts. Avoid them where at all possible.

But one person’s jargon is another person’s ordinary professional language. So **use the words your target audience does**.

Terms/words

Meaning and/or alternatives

A

accession	- joining - membership - entry
accounted for by the fact that	- because
a certain number of	- some
accordingly	- so
ACP countries	- Africa and the Caribbean and Pacific regions (which can import their products duty-free into the EU)
acquis	- EU law (the body of laws that countries wishing to join the EU must transpose into their national legislation) - EU rules
action(s)	If used with a meaning akin to <i>scheme</i> , <i>measure</i> or <i>project</i> ,

	<p>the latter is preferable.</p> <p>If you want to use <i>action</i> than in singular.</p>
active labour-market policies	<ul style="list-style-type: none"> - job-creation schemes/measures - measures to help the unemployed back to work
actor(s)	<p>from the French <i>acteurs</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - stakeholder - interested group - body - organisation - party - participant - interest - interest group - player - those involved - operator
actual	<p>means <i>real or true</i></p> <p>Don't confuse with the French <i>actuel</i>, Dutch <i>actueel</i>, German <i>aktuell</i>, Italian <i>attuale</i> and Portuguese <i>atual</i>, which mean <i>current or topical</i>.</p>
actually	<p>In English, this is used to soften a contradiction - it does not mean <i>now</i></p>
adding value to	<ul style="list-style-type: none"> - enhancing - supplementing
additionality	<ul style="list-style-type: none"> - additional funding rule - or change the perspective: national matching funds <p><i>supplement rather than replace national funding</i></p>
administrative capacity	<ul style="list-style-type: none"> - sufficient (administrative) staff and skills to ... (implement projects)
agreement, convention	<ul style="list-style-type: none"> - deal - accord - pact

aquaculture	<p>Bigger than 'fish farming', which is the term most people are familiar with. Includes the farming of fish, shellfish and algae.</p> <p>Aquaculture unexplained may be acceptable in specialist texts, though it cannot hurt to be explicit about what it covers.</p> <p>In texts for the general public, definitely add an explanation. Even if <i>fish farming</i> doesn't accurately describe the whole sector, it represents a large percentage of it, so this loose label might be permissible for communication purposes in some contexts.</p>
as of / as from	<ul style="list-style-type: none"> - after - since
assist at	<p>means <i>to help</i> not <i>to attend</i></p> <p>Don't confuse with the French <i>assister à</i> and similar expressions in other Romance languages.</p>
authentic	<ul style="list-style-type: none"> - (recognised as the) official or authorised version
autonomous trade measures	<ul style="list-style-type: none"> - duty-free access to EU markets

B

biannual / biennial	<ul style="list-style-type: none"> - twice a year / every two years - (biannual is almost always misused)
bi-weekly, bi-monthly	<ul style="list-style-type: none"> - twice a week / twice a month
blue-sky thinking	<ul style="list-style-type: none"> - clear/visionary thinking
budget (allocated to etc.), budgetary	<ul style="list-style-type: none"> - spend or spending - the EU subsidises/supports X to the tune of
budget support	<ul style="list-style-type: none"> - direct financial transfers to a government (part of development aid)
Bureau of European Policy Advisers (BEPA)	<ul style="list-style-type: none"> - the Commission's top policy advisers

C

calls for proposals	<p><i>Call for proposals</i> is the proper term, but it might need more explanation depending on the target audience:</p> <p>EU requests for (researchers, etc.) to propose projects for funding</p> <p>requests for project proposals from (researchers, etc.)</p>
candidate country	<ul style="list-style-type: none">- prospective/aspiring/would-be members- possible/likely/potential future member countries- country that is an official candidate for EU membership- countries that are candidates or potential candidates for EU membership- (EU) membership candidate <p>Technically: one step up from having the "prospect" (<i>perspective</i>) of EU membership, but <i>not all candidates have opened formal negotiations.</i></p> <p>Some candidates then move on to formal membership (accession) negotiations / the formal pre-membership process of negotiation and reform (adopting established EU law).</p> <ul style="list-style-type: none">- At the very least: EU candidate country (the shorthand form (without <i>EU</i> or <i>country</i>) is not informative.)
CAP / common agricultural policy	<p>(Depending on context and target audience)</p> <ul style="list-style-type: none">- EU farm policy / support / subsidies <p>(Even the full term <i>common agricultural policy</i> is not widely known outside stakeholder circles. Only real experts for EU agricultural policy will know that term and search for it)</p>
circa	<ul style="list-style-type: none">- about
citizens	<p>Bit of a false friend from French <i>citoyen</i> and overused in English texts. Calls to mind administrative procedures to become a citizen of another country.</p> <ul style="list-style-type: none">- the general public

	<ul style="list-style-type: none"> - individuals - people - nationals - Europeans - the man in the street - society
Citizens' Initiative	<ul style="list-style-type: none"> - new European petitioning system <p>And/or explain what it is, e.g.: initiative allowing the public to petition the Commission directly on specific issues. Good to use the word <i>petition</i> somewhere, since this is essentially what it is.</p>
civil society	<ul style="list-style-type: none"> - interest groups - non-government bodies - non-profit bodies - civil society bodies - non-state bodies - non-government institutions - social organisations or groups <p>Civil society bodies – non-government groups such as trade unions, employers' associations and other social groups</p>
coherent	<p>Means:</p> <ul style="list-style-type: none"> - consistent - coordinated - logical - orderly <p>Not: <i>in agreement with</i> or <i>accordant with</i></p>
cohesion	<ul style="list-style-type: none"> - economic and social development - [geographically] balanced (economic) development - regional cohesion - regional economic development - social cohesion = fairness - economic and social cohesion = fair economic and social opportunities for all <p>Cohesion policy and regional policy are not the same thing (cohesion policy is wider because it also covers e.g. the</p>

	European social fund)
cohesion fund(ing)	<ul style="list-style-type: none"> - regional development/funding/policy/cohesion <p>(The idea of regional socio-economic disparities is not expressed by <i>cohesion</i> on its own.)</p>
College	<ul style="list-style-type: none"> - (body or group of) Commissioners. The Commissioners acting as a group.
come forward with	<ul style="list-style-type: none"> - put forward
come up with	<ul style="list-style-type: none"> - suggest - originate - produce
comitology (procedure)	<ul style="list-style-type: none"> • committee procedure • committees through which national authorities supervise Commission implementation of EU law, etc. • system of national experts supervising the detailed technical aspects of implementing EU law, etc. <p>The official term is now <i>committee procedure</i>, though <i>comitology</i> is still used frequently.</p>
Commission	<p>if necessary, add some explanation, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the EU('s) executive (body), the European Commission
Committee of the Regions	<p>needs explanation, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the EU's platform for regional interests, the Committee of the Regions • body representing local and regional authorities across the EU
common	<p>Not really used in the sense of <i>shared</i> in English.</p> <ul style="list-style-type: none"> - EU-wide - EU - standard - universal - shared - a (one) single (+ noun) - joint(ly)

commonalities	- shared or common aspects/themes/goals
common organisation of the market / CMO / common market organisations	<ul style="list-style-type: none"> - EU support (regime or package) for farms (for the e.g. wine market) - market management regime/mechanisms/measures/scheme - commodity regime - market organisation. <p>Never CMO</p>
Communication (document)	<p>needs explanation about what it really contains, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • set of (policy) proposals • recommendation for national governments
Community	<ul style="list-style-type: none"> - EU <p>(unless the legal difference between the Communities and the Union absolutely has to be made clear)</p>
compatible with the single market	<ul style="list-style-type: none"> - does not confer an unfair advantage - does not distort competition (preventing protectionism and stimulating economic activity)
competence (competencies)	<ul style="list-style-type: none"> - remit - portfolio - brief - area of responsibility - jurisdiction - powers - authority - is an exclusive competence of = is decided by - skills (for a person) <p><i>Competence</i> in its meaning of <i>the legal authority of a court or other body to deal with a particular matter</i> is used in the singular only.</p>
competition	<p><i>Restricting competition</i> or <i>unfair competition</i> is abstract and also the wrong perspective (a positive policy aspiration, not the actual practice). Much more concrete to say something like:</p> <p>monopolies & mergers, price-fixing, (unfair) subsidies</p>

competitiveness	<ul style="list-style-type: none"> - competitive advantage - competitive edge - competitive position - if EU firms are to remain competitive
concerning	<ul style="list-style-type: none"> - on - about
concordance (multilingual)	- agreement (or consistency) between language versions
consequently	- so
contextual help	<ul style="list-style-type: none"> - mouseover help - or tooltip (but this is rarer)
control	<p>means:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. to exercise power over/to be in charge or command of something 2. to limit / to restrict something <p>Don't confuse with the French <i>contrôler</i>, German <i>kontrollieren</i> and similar words in other languages. It doesn't mean to <i>audit, check, monitor</i> or <i>verify</i>.</p>
convergence criteria	<ul style="list-style-type: none"> - requirements for joining (the euro) - euro membership requirements
Council (of ministers)	<p>Depending on context and target audience. Non-experts don't know what the Council of ministers is.</p> <ul style="list-style-type: none"> - EU leaders - EU governments - EU member countries, etc. - EU (farm) ministers meeting in Brussels - agriculture Council = meeting of EU farm ministers
cross-border	<ul style="list-style-type: none"> - within the EU - in another/different (EU) country
customs union	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • no customs duties at internal borders between the EU member states • common customs duties on imports from outside

the EU

- common rules of origin for products from outside the EU

D

Decision (Regulation, Directive)

These are specific types of legislation, which experts will know and understand. For the general public, *laws* or *rules* is probably enough. But ask yourself whether extra information would be useful to the reader:

- Directives set a goal that all EU countries must achieve, but it is up to the individual countries how they achieve it.
- Regulations are directly applicable across the EU.
- Decisions are directly applicable to either an EU country or an individual company, e.g. when the Commission rules on proposed mergers or fines companies for abusing their dominant market position.

decoupled (payments, i.e. farm subsidies)

- flat-rate

Decoupled just means not dependent on production volume.

de facto

- in reality
- in effect
- actual

delay

In English, if something is delayed, it means it is late, postponed or held up, i.e. the time limit has passed.

Don't confuse with the French *délai*, which refers to a period of time or a time limit or deadline.

delegated acts

needs explanation:

- non-essential technical amendments (to EU legal acts, by the Commission, without going through the whole lengthy law-making process. Allowed by EP since the Lisbon treaty)

Delegation, Representation	<ul style="list-style-type: none"> - (local) EU mission - (local) EU office - EU's representative office - EU office in X country <p><i>Delegation</i> in English implies a group of representatives sent for a strictly limited time span. <i>Representation</i> is too generic.</p>
deliverables	<ul style="list-style-type: none"> - results - benefits - outcomes
de minimis aid	<p>needs explanation for non-experts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (the level of) subsidies governments can give to companies without having to get EU approval • small amounts of state aid that are exempted from Commission approval (no need for 'undertakings' to notify the Commission)
(most) deprived	<ul style="list-style-type: none"> - poorest
derogation	<ul style="list-style-type: none"> - exemption - exception - opt-out
DG Competition	<ul style="list-style-type: none"> - EU antitrust officials - EU's antitrust watchdog or department
Directive (Regulation, Decision)	<p>These are specific types of legislation, which experts will know and understand. For the general public, <i>laws</i> or <i>rules</i> is probably enough. But ask yourself whether extra information would be useful to the reader:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Directives set a goal that all EU countries must achieve, but it is up to the individual countries how they achieve it. • Regulations are directly applicable across the EU. • Decisions are directly applicable to either an EU country or an individual company, e.g. when the Commission rules on proposed mergers or fines companies for abusing their dominant market position.

Directorate-General (DG)	Use only when referring to a specific one, and even then, only when the audience is likely to know, or to need to know the title - Use <i>department</i> where possible.
dispose of	means <i>to get rid of something</i> Don't confuse with the French <i>disposer de</i> and similar expressions in other Romance languages. <i>Disposer de</i> means to have something or to be equipped with.
due to the fact that	- because

E

Economic and Monetary Union (EMU)	very abstract, essentially just <i>the euro</i> never use just <i>EMU</i>
effect / affect	exhortations in the style guide had no effect (noun) on the number of mistakes; the level of mistakes was not affected (verb) by exhortations in the style guide; we hope to effect (verb) a change in this
elaborate	Don't confuse with the French <i>élaborer</i> , which means to draft, draw up, prepare, produce, formulate, write up or develop.
electronically, by electronic means	- by e-mail - online - computerised
eliminate	- cut out
employment opportunities	- jobs
enlargement	Process whereby countries join the EU. In texts for non-specialists, use something more natural-sounding such as: - expansion - joining

ensure the universal availability of...	- ensure that everyone has access to ...
element	<p>Don't confuse with the French <i>element</i>, which means part, constituent or component (of a structure/problem).</p> <p>In English, it is an essential or characteristic part of something abstract, or more specifically a chemical element or one of the <i>four elements</i>: earth, water, air, and fire.</p>
envisage	<ul style="list-style-type: none"> - provide for - to be possible - consider - plan - propose - envision - identify
EURES	<ul style="list-style-type: none"> - European job portal - online jobs service - jobs website - European jobs database (EURES) <p>not: jobs mobility portal</p>
Europe (as a synonym for EU)	<p>In general texts, <i>Europe</i> can usually be used, so that you don't have to repeat <i>EU</i> all the time.</p> <p>But when talking about statistics or the scope of EU law, you have to be accurate. So use <i>EU</i> if what is meant is the countries that are members of the European Union.</p>
European Citizens' Initiative	<ul style="list-style-type: none"> - new European petitioning system <p>And/or explain what it is, e.g.: initiative allowing the public to petition the Commission directly on specific issues. Good to use the word <i>petition</i> somewhere, since this is essentially what it is.</p>
EuropeAid (cooperation office)	- the EU's development aid office
European Commission	<p>for non-experts add some explanation, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the EU('s) executive (body), the European Commission

European construction	<ul style="list-style-type: none"> - European integration - European unity - the EU - united Europe
European Council	<p>(depending on context and target audience)</p> <ul style="list-style-type: none"> - (at the) EU summit - (decision taken by) EU leaders / EU governments
European semester	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • an annual 6-month cycle during which EU governments consult each other to coordinate their economic and budgetary policies • an annual cycle of economic policy coordination targeting growth and job creation
European social model	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • European government intervention through redistribution, high taxes and high public (social) spending / comprehensive welfare cover, etc.
Europe 2020	<p>for non-experts add explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the EU's economic growth strategy up to 2020
EU-10	<p>only in statistical tables, but even then add an explanation</p> <ul style="list-style-type: none"> • in text e.g.: <i>countries that joined (the EU) in 2004</i>
EU-15	<p>only in statistical tables, but even then add an explanation</p> <ul style="list-style-type: none"> • in text e.g.: <i>pre-2004 EU countries or members</i>
EU-25	<p>only in statistical tables, but even then add an explanation</p> <ul style="list-style-type: none"> • e.g.: <i>EU members before 2007</i>
EU-28	<p>only in statistical tables, but even then add an explanation</p> <ul style="list-style-type: none"> • e.g.: all current (EU) members • or just: <i>EU countries</i> (that implies the text talks about all of them)
eventual / eventually	means <i>certainly</i> or <i>later on</i>

	Don't confuse with the French <i>éventuellement</i> and the German <i>eventuell</i> , which mean <i>possibly</i> .
ex ante	<ul style="list-style-type: none"> - upstream - prior - advance
excessive deficit procedure	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the threat of sanctions for excessive government deficits and debt (on countries seeking to join the euro)
exchange of experience	<ul style="list-style-type: none"> - knowledge sharing or pooling - sharing experience - sharing or pooling or spreading information/ skills/know-how/lessons learnt - information exchange or sharing - knowledge transfer
ex post	<ul style="list-style-type: none"> - downstream - subsequent
ex post facto	<ul style="list-style-type: none"> - after the event - retrospectively
external action	<ul style="list-style-type: none"> - foreign policy
external relations	<ul style="list-style-type: none"> - relations with partner countries / the outside world

F

fisheries	<ul style="list-style-type: none"> - fishing - fishing industry - fishing ground - fisheries resources, not fish stocks - sustainable fishing, not sustainable fisheries <p><i>Fisheries</i> is abstract and confusing due to its double meaning (meaning both the business / industry of catching fish and a place where fish are caught).</p>
flexicurity	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • modernising or reforming labour markets (combining

	<p>flexibility for employers with security for workers)</p> <ul style="list-style-type: none"> • protecting people not jobs • making the job market flexible while maximising security for workers.
foresee(n)	<p>means to <i>predict</i> or <i>forecast</i> the future, usually involving a crystal ball</p> <p>Don't confuse with the French <i>prévoir/prévu</i> and similar expressions in other Romance languages. The French terms are often used to refer to the provisions laid down in legislation.</p> <p>In this sort of context, the best straight equivalent is <i>provide for</i>.</p> <p>alternatives:</p> <ul style="list-style-type: none"> - probably - slated to - planned - forecast - meant to or for - stipulated - scheduled - envisaged in - set out in
for the purpose of	- to
for the reason that	- because
free circulation (on the EU market)	- are or can be freely sold throughout the EU
freedom of establishment	<p>Explain for non-experts:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (businesses) setting up outside their home country - freedom to set up (and do) business in any country - operate abroad
free movement of workers (e.g. promoting this in the EU)	- helping workers to find jobs in another EU country
frontier worker	<ul style="list-style-type: none"> - working in one country, living in another - cross-border commuter

	- cross-border worker
fundamental freedoms (etc.)	- democratic values and practices

G

global	<ul style="list-style-type: none"> - comprehensive - joint - overall - integrated
good governance	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sound / honest government • integrity in government • rule of law (essentially 'fighting corruption')
governance	<ul style="list-style-type: none"> - management - organisation
grandfather (verb)	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • to exempt existing practices from a new law, so the law only applies to people who start <i>new</i> practices of that type.
green paper	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • consultation paper/document • discussion paper/document

H

heads of state and government	- EU leaders
hierarchical superior	<ul style="list-style-type: none"> - boss - (line) manager - immediate superior - head of unit - director - etc.

High Representative for the Common Foreign and Security Policy	(depending on context) - foreign policy chief
human capital (investment in ...)	(depending on context and target audience) - people and their skills - education and training
human capital development	- training for staff

I

if this is not the case	- if not
if this is the case	- if so
in case (that)	- if
inclusive	- fair
informatic(s)	- IT - computer or computing (as adjective) - computerised - electronic
information	Unlike French, <i>information</i> in English is used in the singular only – <i>a piece of information, some information</i>
in order to	- to
in relation to	- about
instrument	- scheme - programme - fund (depending on context)
inter alia	- including - partly - for example - among other things - in particular
intergovernmental conference	- negotiations - talks

	<ul style="list-style-type: none"> - constitutional convention - 2007 IGC = <i>formal treaty talks</i> or <i>reform treaty talks</i>
in the event of/that	- if
in the period 2006-2009	- in 2006-09
in toto	<ul style="list-style-type: none"> - completely - as a whole - entirely
investing in human capital	<p>say what is really meant:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (workforce) training - improving (workers') skills - training and education - hiring new staff
in view of the fact that	<ul style="list-style-type: none"> - as - because
IUU fishing	- illegal fishing (acronym stands for Illegal, Unreported & Unregulated)

L

level (e.g. at EU/national/regional level)	<p>Don't overuse. Useful alternatives are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - across the EU - nationally - regionally - in every (EU) country
Lisbon strategy/agenda	<p>risk of confusion with Lisbon treaty, add or replace with an explanatory phrase, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EU competitiveness strategy or drive • EU strategy for economic growth and job creation • EU growth and jobs strategy • EU growth and job creation • drive to develop a leading-edge knowledge economy, etc.

M

mainstreaming	<p>Refers to the process of taking into account goals such as gender-equality & climate-protection when developing programmes, laws, etc. that at first glance might seem unrelated.</p> <ul style="list-style-type: none">- enshrining/anchoring in law and practice- establishing across the board- in all policies- X in other EU policies
Member States	<p>In all contexts except the most legal, we recommend:</p> <ul style="list-style-type: none">- EU countries- EU members- national governments, national authorities (particularly when talking about something <i>they</i> must do, such as transpose a directive.)
methodologies	<p>often <i>methods</i> is all that is meant</p>
millennium development goals	<ul style="list-style-type: none">- UN development goals- poverty-reduction goals
mission	<p>Ask yourself if you can't use a more specific term:</p> <ul style="list-style-type: none">- field visit- inspection visit- working visit- fact-finding mission- on-site inspection
mobility	<p>In English, this not-so-common term makes one think of, say, the physical ability to walk. More natural-sounding alternatives include:</p> <ul style="list-style-type: none">- (sustainable, green) transport- travel- personal mobility- relocation- migration (for work)- moving around Europe (to live, work, study, retire)

	<ul style="list-style-type: none"> - borderless XY - study/training abroad - mobility week = describe using terms such as sustainable travel, annual event
mobile jobseekers	- people looking for work outside their home region/country
modalities	<ul style="list-style-type: none"> - arrangements - procedures - terms of implementation - details/rules for implementation
monetary stability	- stable prices (i.e. low inflation and reduced external currency shocks)
multiannual financial framework (MFF)	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • medium-term EU budget • budget plans for the next 7 years • 7-year EU budget • budget cap • cap on spending
multilingualism	<p>Ask yourself if it's not clearer to say what is really meant, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (foreign) languages - multilingual communication - foreign language use - language policy - learning languages - language learning - language skills.

N

negative evolution (of the economy)	<ul style="list-style-type: none"> - (economic) downturn - decline - slump
(European) Neighbourhood	needs explanation:

policy

- EU support programme for countries around its eastern and southern borders / countries in eastern Europe and the Mediterranean

O

OLAF

Add an explanation:

- EU fraud office

on condition that

- if

on the subject of

- about

open coordination (method of)

- voluntary policy coordination by EU governments

ordinary legislative procedure

needs explanation:

- the standard way EU legislation is now adopted

owing to the fact that

- because

P

payment service providers

depending on context, say what is really meant, e.g.:

- banks
- credit card companies

Permanent Representative

- (top) EU diplomat

points of fact and law

- the facts of a case and how the relevant laws apply to them

post hoc

- after this

precarious

- unstable (employment)

prejudice (without prejudice to, does not prejudge)

- notwithstanding does not affect
- detract from the terms of
- has no bearing on

premium (CAP)

- allowance

	<ul style="list-style-type: none"> - subsidy <p>Don't confuse with French <i>prime</i>.</p>
Presidency (of the council)	<p>for non-EU-experts explain or use alternative:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the 6-month rotating/unofficial leadership of the EU - six-month stint in charge of EU affairs - country in charge of, at the helm (of), etc.
proactive	<ul style="list-style-type: none"> - active - energetic
programming	<ul style="list-style-type: none"> - finalising specific funding allocations - allocating funding
project	<p>The French <i>projet</i> does not always translate as <i>project</i> in English. For example, <i>projet de budget</i> means draft budget and <i>projet de loi</i> means bill or draft law.</p>
proportionality	<p>add explanation for non-EU-experts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • limiting EU action to the minimum needed (to achieve the goals in the Treaties)
protocol	<ul style="list-style-type: none"> - annex
provided that	<ul style="list-style-type: none"> - if
provisions	<ul style="list-style-type: none"> - laws - rules - points of (EU law)
public procurement	<p>from contractor's perspective:</p> <ul style="list-style-type: none"> - public (or government) contracts - tenders
punctual / punctually	<p>means <i>on time</i>; not sporadic, occasional or localised.</p> <p>Don't confuse with the French <i>ponctuel</i> and the German <i>punktuell</i>.</p>
pursuant to	<ul style="list-style-type: none"> - under
pursuing non-economic activities	<ul style="list-style-type: none"> - not in paid work

R

rapid alert	- early warning
reflection group	- high-level working party - panel on future challenges / the future direction of
regarding	- on - about
Regulation (Directive, Decision)	<p>These are specific types of legislation, which experts will know and understand. For the general public, <i>laws</i> or <i>rules</i> is probably enough. But ask yourself whether extra information would be useful to the reader:</p> <ul style="list-style-type: none">• Directives set a goal that all EU countries must achieve, but it is up to the individual countries how they achieve it.• Regulations are directly applicable across the EU.• Decisions are directly applicable to either an EU country or an individual company, e.g. when the Commission rules on proposed mergers or fines companies for abusing their dominant market position.
reinforce (strengthen)	<p>Avoid overuse – from French <i>renforcer</i></p> <ul style="list-style-type: none">- improve- enhance- consolidate- boost- energise- increase- tighten- revitalise- expand- step up- put greater emphasis on- focus more on
relating to	- on

relationship	- relations
remunerated employment	- paid work
report	Don't confuse with the French <i>reporter</i> , which means to postpone to a later date, or to carry over money in accounts.
Representation, Delegation	<ul style="list-style-type: none"> - (local) EU mission - (local) EU office - EU's representative office - EU office in X country <p><i>Delegation</i> in English implies a group of representatives sent for a strictly limited time span. <i>Representation</i> is too generic.</p>
Research framework programme (e.g. 7 th research framework programme / FP7)	<ul style="list-style-type: none"> - EU's (past) research (funding) programme - EU's main funding programme for scientific research, Horizon 2020
resources	(depending on context) <ul style="list-style-type: none"> - time and money
respect	<p>means <i>to value</i> or <i>honour someone or something</i></p> <p>Don't confuse with the French <i>respecter</i>, which means to meet (a deadline), observe (principles and rules), comply (with rules) or uphold.</p>
roaming	(depending on target audience) <ul style="list-style-type: none"> - (making and receiving) mobile calls (while) abroad

S

scarcity	- shortage
Schengen area	<p>for non-experts add explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - no-border zone - border-free area - passport-free travel

sensible	<p>means <i>reasonable</i></p> <p>Don't confuse with the French <i>sensible</i> and the German <i>sensibel</i>, which mean <i>sensitive</i>.</p>
'Six pack'	<p>needs explanation, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> the 2010 proposals for 6 EU regulations to improve monitoring and control of member countries' budgets and public debt
Small and medium sized enterprises (SMEs)	<p>In most cases, you can use <i>small businesses</i> instead. Note that even the Commission is using the term in legislation (see Small Business Act).</p> <p>Use <i>SMEs</i> only if your readers will likely know it so well that they search for it. Even then, work alternative terms into your text:</p> <ul style="list-style-type: none"> small businesses / firms small and mid-size businesses / companies small and medium-sized businesses / companies
social	<ul style="list-style-type: none"> (social) welfare social security
social dialogue	<p>For non-experts:</p> <ul style="list-style-type: none"> labour relations staff-management negotiations/relations employers and unions a constructive relationship/dialogue between employers and workers
social enterprise	<p>needs explanation:</p> <ul style="list-style-type: none"> businesses whose primary purpose is social, rather than to maximise profit distribution to private owners or shareholders businesses that have philanthropic goals, like charities and non-profit bodies often a non-profit organisation
social partners	<p>for non-experts:</p> <ul style="list-style-type: none"> employers and (trade) unions

	<ul style="list-style-type: none"> - employers and workers - employers and workers' groups - employers' groups and workers movements
solidarity	<ul style="list-style-type: none"> - social justice/fairness - support - cooperation <p><i>Solidarity</i> has a narrower usage in English than French.</p>
Southern Mediterranean	<ul style="list-style-type: none"> - North Africa <p>(this is what's meant)</p>
specificities	<ul style="list-style-type: none"> - specific features - characteristics (of x)
stabilisation & association agreement	<p>add explanation or use alternative:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pre-membership talks or stage
stakeholders	<p>say what is really meant, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - groups affected by (our) policy (on ...) - groups concerned/involved... - consumers/workers - business, authorities – and their representative groups (trade federations, consumer organisations, unions) - producers, retailers, etc.
state aid	<p>For non-experts:</p> <ul style="list-style-type: none"> - government support (to companies) - state support - support from public authorities - public assistance to companies - government-backed programmes
stocktaking	<ul style="list-style-type: none"> - review
subsidiarity (principle)	<p>for non-experts add explanation, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Principle whereby the EU only takes action if it's more effective than nationally, regionally or locally taken action • does not respect subsidiarity or proportionality =

	<ul style="list-style-type: none"> exceeds the EU's powers or remit decentralisation (principle) prioritising action by national governments
sunset clause	clause put into agreements etc. to ensure they don't run past a certain date
synergy	<ul style="list-style-type: none"> complementary mutual in association with pooling resources more cost-effective ability to work effectively in collaboration with work better together to coordinate with economies of scale

T

taxes on labour	<ul style="list-style-type: none"> income tax payroll tax (employers' social security contributions)
tertiary education	<ul style="list-style-type: none"> post-secondary education higher and further education
the majority of	<ul style="list-style-type: none"> most
thematic	<ul style="list-style-type: none"> issue-based issue-specific
thereby, therefore, thus	<ul style="list-style-type: none"> in this way so
there is, there are	<ul style="list-style-type: none"> Often unnecessary. Instead of there are three issues facing the prime minister, write three issues face the prime minister or The prime minister faces three issues.
third countries	<ul style="list-style-type: none"> non-EU countries countries outside the EU
threshold	<ul style="list-style-type: none"> maximum amount

	- limit - ceiling (amount)
Treaty of Rome	- EU's founding treaty
TV without frontiers	- EU broadcasting rules - rules on audiovisual content

U

Union	Not used in English as a synonym for <i>EU</i> .
-------	--

V

vade mecum	- handbook - manual - (operating) instructions
validate	- confirm

W

where/when	- if
white paper	needs explanation, e.g.: <ul style="list-style-type: none"> • EU (policy) paper • EU proposals • set of proposals • proposal paper • blueprint
within the framework of	- under
with reference to	- about
with regard to	- about
with respect to	- on

wholesale energy markets

for non-experts add explanation:

- markets where gas and electricity generating and trading companies supply energy to energy retailers (the companies that sell us our gas and electricity)

Y

youth

alternatives:

- young people
- the young